

29 SEPTEMBRE 1938

923

408

E 1004.1 1/377¹

CONSEIL FÉDÉRAL
Procès-verbal de la séance du 29 septembre 1938

1642. Internationale Lage

Präsidentschaft

Nach einer eingehenden, von sämtlichen Mitgliedern des Rates benützten Diskussion über die gegenwärtige internationale Lage stellt der Herr Bundespräsident fest, dass sich an ihr seit gestern nichts im ungünstigem Sinne geändert habe. Es muss nun abgewartet werden, was die Konferenz der vier Staatsmänner in München bringen wird. Es ist Hoffnung vorhanden, dass die Krisis eine friedliche Lösung finden werde. Mit absoluter Bestimmtheit kann dies natürlich nicht vorhergesagt werden. Die Hauptsache ist, dass wir nun ruhig bleiben und keine überstürzten Massnahmen treffen. Andererseits aber darf auch nichts versäumt werden, um im entscheidenden Momente die notwendigen militärischen Sicherheiten zu besitzen.

Es wird daher *beschlossen*, unverzüglich die Grenztruppen zu alarmieren, sobald sich die leisesten Anzeichen ergeben, dass die Konferenz in München schlecht ausgehen sollte. Hierauf würde der Bundesrat sogleich die Vorbereitung zur Wahl des Generals treffen und je nach Umständen weitere Truppen anbieten. Einer Pikettstellung bedürfen wir nicht, da diese für die Grenztruppen tatsächlich bereits besteht.

Herr Bundespräsident Baumann wird ferner beauftragt, um Mittag am Radio eine kurze Ansprache² zu halten zur Orientierung des Volkes über die tatsächliche Lage.

ANNEXE

E 4001 (B) 1970/187/9

Le Président de la Confédération au Peuple suisse

*Déclaration lue à la radio*³

Bern, 29. September 1938

Liebe Mitbürger und Mitbürgerinnen!
Gestattet mir eine kurze Mitteilung.⁴

Im Hinblick auf die internationalen Spannungen hat sich der Bundesrat heute Morgen neuerdings mit den zum Schutze des Landes zu treffenden Massnahmen befasst. Er hat beschlossen,

-
1. *Se trouve aussi dans E 2001 (D) 1/196 sous forme d'extrait.*
 2. *Reproduite en annexe.*
 3. *Dans les papiers Baumann se trouvent également des traductions française et italienne de ce texte. Il n'a pas été possible de savoir si Baumann lui-même s'était exprimé en français et en italien.*
 4. *Lignes manuscrites de la main de Baumann.*

zunächst einmal das Ergebnis der Besprechungen durch die vier Staatschefs in München abzuwarten. Für den Fall, dass dort die Bemühungen zur Aufrechterhaltung des Friedens wider Erwarten scheitern⁵ sollten, sind alle Vorbereitungen zum Einsatz der uns zur Verfügung stehenden Mittel getroffen. Insbesondere ist die augenblickliche Mobilmachung der durch die neue Truppenordnung geschaffenen Grenztruppe⁶ gewährleistet.

Eine unserem Lande unmittelbar drohende Gefahr scheint zur Zeit nicht zu bestehen, doch wurden die nötigen Massnahmen für alle Fälle ins Auge gefasst. Wir bitten die Bevölkerung, zu den verantwortlichen Stellen Vertrauen zu haben und die Ruhe zu bewahren.

5. wider Erwarten *a été rajouté*.

6. *Après Grenztruppe figurait*: oder auch nur deren Alarmdetachement, *qui a été barré*.